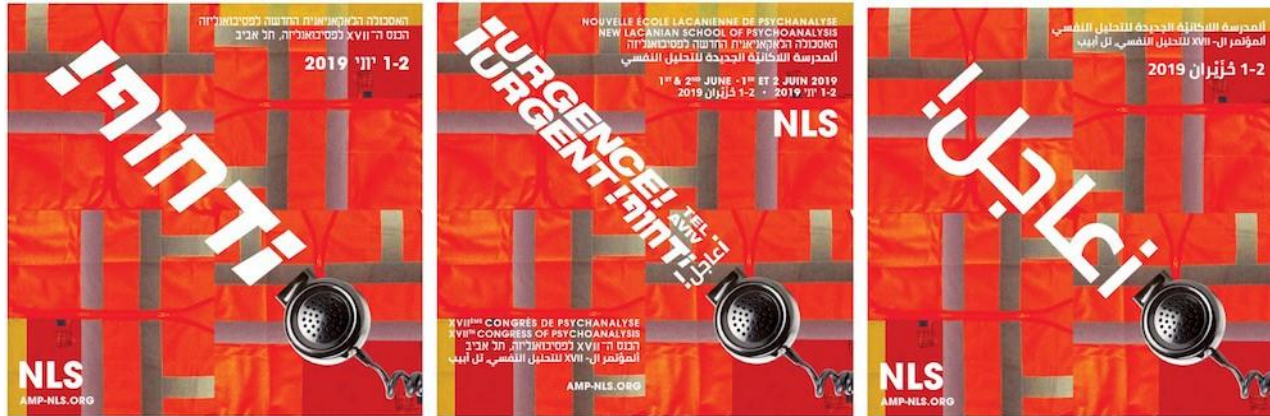




ג'יאפ-נלס

החברה הישראלית לפסיכואנליזה  
באסכולה הלאקאניאנית החדשה



## הזמנה לקרטלים, בריבוי שפות, לקראת כנס נלס דחוף! 12.2018

לקראת כנס הנל"ס דחוף! שיתקיים ביוני בתל אביב, מתקיימים אופנים שונים של עבודה, הן במישור הארגוני והן במישור של חקירה סביב הסוגיות שעל הפרק.

מצורפת הזמנה לכל מי שחפץ בעבודה בקבוצה קטנה, סביב טקסט, בפורמט של קרטל - 4 פלוס אחד.

הקרטלים יוקמו לזמן מוגבל, 4 חודשים, ויוכלו להציג מהתוצרת שלהם ביום עבודה מיועד לכך שייקבע לאפריל 2019 בנכחות אלכסנדר סטיבנס, סגן נשיא האסכולה (תאריך מדויק בקרוב).

ההצעה התחילה כיוזמה של ליאת שליט וחליל סבית, סביב תרגום טקסטים מהביבליוגרפיה הבסיסית לכנס, ועניין משותף של כולנו שביבליוגרפיה זו תהייה בארבע השפות המדוברות בכנס.

אז איך הדברים יקרמו עור וגידים?

יוקמו 5 קרטלים, כל אחד סביב אחד מהטקסטים של הביבליוגרפיה:

לאקאן, הקדמה למהדורה באנגלית של סמינר XI; 3 שיעורים ראשונים מהקורס של ז'.א. מילר מ-2006-2007, לאקאן המאוחר; שיעור מתוך דקויות בפסיכואנליזה 2009, הפאס של ההוויה מבעד לדיבור

1. בקרוב יפורסמו ב- Lacanian Review הטקסטים הרשמיים בתרגום צרפתי - אנגלית

2. בנוסף, כחלק מהתגייסות של חברים בקהילה, יש לנו כבר [תרגומים לעברית של כל הטקסטים](#) (בסטאטוס של טיוטות, מכיוון שהתרגום הרשמי הוא צרפתי - אנגלית).

3. כל קרטל יעבוד סביב אחד מהטקסטים בזיקה לארבע השפות. לפחות 3 - עברית, ערבית וצרפתית ואו אנגלית. חלק מהעבודה יהיה מאמץ גם לכיוון התרגום לערבית, שיתכן וישפיע גם על העברית.

כל מי שמעוניין לקחת חלק באחד מהקרטלים מוזמן לפנות לענת פריד [franat54@gmail.com](mailto:franat54@gmail.com), לציין את השפות בהן הוא יכול לעבוד ותיעשה חלוקה לקבוצות עבודה. כל ארבעה ייבחרו פלוס אחד ויירשמו את הקרטל בנל"ס.

בשבת הקרובה, במסגרת הנואז' יהיה אפשר להמשיך להירשם ולשאול שאלות שעולות, בנוכחות.

בהזדמנות זו תודה רבה לכל מי שלקח חלק בעבודת התרגום: נחמה גסר, קלאודיה אידן, ענת פריד, מלכה שיין, חמוטל שפירא, סרחיו מישקין, סמואל נמירובסקי, נתן ברנט, גבריאל דהאן, נעה פרחי.

בברכה,

סמואל נמירובסקי, שרון זילי

בשם ועד הג'יאפ והועדה המארגנת לקראת כנס נל"ס דחוף!